

Distr.
GÉNÉRALE

TIM/EFC/WP.1/SEM.50/1/Add.1
25 octobre 2000

FRANÇAIS
Original : ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL
Comité du bois
Commission européenne des forêts

**COMITÉ MIXTE FAO/CEE/OIT DE LA TECHNOLOGIE, DE LA GESTION ET DE
LA FORMATION FORESTIÈRES**

**Avec la participation de l'Union internationale des instituts de recherche forestière et de
la Direction générale des forêts à Lisbonne**

**SÉMINAIRE SUR LA PLACE DES FEMMES DANS LA FORESTERIE - Stratégies
visant à accroître la participation des femmes dans le secteur de la foresterie en
Europe et en Amérique du nord**

Viseu (Portugal), 2-6 avril 2001

**Deuxième annonce :
ORDRE DU JOUR PROVISOIRE ET RENSEIGNEMENTS CONCERNANT
LE SÉMINAIRE**

Le présent document est une note d'information destinée aux participants. Il contient des notes explicatives, l'ordre du jour provisoire et des renseignements d'ordre pratique. La note est accompagnée d'un bulletin d'inscription que les participants voudront bien retourner avant le **31 janvier 2001**.

Le nombre des participants étant limité pour des raisons de locaux, il est vivement recommandé de s'inscrire au plus tôt.

Veillez communiquer la présente note d'information aux spécialistes susceptibles d'être intéressés par le thème du séminaire.

GE.00-24118 (F)

Introduction

La place et le rôle revenant aux hommes et aux femmes dans la société en Europe et en Amérique du nord en général ont connu des transformations assez profondes. Le secteur de la foresterie en revanche semble avoir largement ignoré cette évolution, demeurant essentiellement "un monde d'hommes". Des raisons d'ordre moral aussi bien que factuel militent en faveur d'une reconnaissance par le secteur forestier des divers rôles que les femmes jouent dans le secteur et pour le secteur, ce qui requiert un effort en vue de renforcer leur participation et d'assurer l'égalité des chances que de nombreux autres secteurs considèrent désormais comme allant de soi.

La volonté politique d'encourager un changement a été exprimée. L'égalité des chances et l'égalité de traitement dans l'emploi, deux principes consacrés dans les conventions internationales du travail, ont été reconnues comme étant un droit fondamental par les 174 pays membres de l'OIT en juin 1998. Le même mois, la troisième Conférence ministérielle sur la protection des forêts en Europe a adopté la résolution L1 intitulée "L'homme, les forêts et la foresterie". Dans les paragraphes de la résolution relatifs aux femmes, les pays individuellement et l'Union européenne s'engagent à s'efforcer de garantir l'égalité des chances en matière d'emploi, de revenu, de formation et de carrière. Ils s'engagent aussi à reconnaître les aspects sexospécifiques de la foresterie, à adapter les systèmes et les programmes d'enseignement et de formation et à encourager les études sur la place réservée aux femmes.

Objectifs et thèmes traités

Certes, l'intérêt pour le changement et la volonté politique n'ont cessé de croître mais il demeure un sérieux manque d'information sur la situation actuelle des femmes dans la foresterie et des idées et des stratégies précises pour progresser font gravement défaut. En ce qui concerne le rôle des femmes dans la foresterie, le Séminaire contribuera à combler les lacunes en matière d'information et à mettre au point des stratégies, à différents niveaux, allant de l'entreprise jusqu'à l'ensemble du secteur. Plus précisément, les participants seront appelés à examiner les questions suivantes :

- Quelles sont actuellement l'ampleur et les modalités de la participation des femmes dans le secteur de la foresterie ?
- Pourquoi les femmes sont-elles généralement sous-représentées ?
- Quelles sont les possibilités d'accroître la part des femmes dans la main-d'œuvre et de renforcer leur participation dans le secteur en général ?
- Quelles sont les possibilités offertes et quels sont les obstacles qui demeurent ?
- Quels sont les changements qu'il est souhaitable d'obtenir en ce qui concerne l'emploi des femmes et leur participation à la prise de décision dans la foresterie, à tous les niveaux ?
- Comment ces progrès peuvent-ils être obtenus ?

Lieu et date du séminaire

Le séminaire se tiendra au Portugal, dans la ville de Viseu, à l'hôtel Montebelo (dans le centre du pays) à environ 300 km de Lisbonne. Viseu se trouve sur un grand plateau, à une altitude de 483 m, entre les monts Caramulo et Estrela. On y trouve les vestiges d'un château antérieur à la période romaine et Viseu peut se vanter d'exister depuis l'époque romaine.

Organisation

Le séminaire est organisé sous les auspices du Comité mixte FAO/CEE/OIT de la technologie, de la gestion et de la formation forestières, avec la coopération de l'Union internationale des instituts de recherche forestière (UIIR). Sur place, c'est la Direction générale des forêts du Ministère de l'agriculture, du développement rural et des pêches, à Lisbonne, qui est responsable de l'organisation et qui assurera également les services de secrétariat.

Interprétation

Les exposés et les débats se dérouleront dans quatre langues : anglais, français, portugais et russe et des services d'interprétation simultanée seront assurés.

Participants

Pour accomplir les tâches assignées au séminaire, il importe d'assurer une grande participation de femmes et d'hommes représentant divers domaines du secteur forestier d'Europe et d'Amérique du Nord mais aussi d'autres régions du monde :

- Autorités forestières
- Aménagement forestier
- Industrie forestière
- Propriétaires forestiers et associations
- Responsables des services nationaux des forêts
- Entrepreneurs de travaux forestiers et leurs associations
- Syndicats et associations des professionnels de la foresterie
- Établissements de formation et d'enseignement
- Chercheurs

Ordre du jour provisoire

Lundi 2 avril 2001

Ouverture du séminaire - adoption de l'ordre du jour et élection du bureau (points 1 et 2 de l'ordre du jour);

Introduction générale (point 3);

Étude approfondie de la place des femmes dans le secteur de la foresterie : état actuel, obstacles et possibilités (réunion plénière) (point 4).

Mardi 3 avril 2001

Stratégies visant à promouvoir l'égalité des chances en matière d'emploi, de revenu et de carrière (réunion plénière et groupes de travail) (point 5);

Séance technique avec supports visuels I;

Rapport des groupes de travail en réunion plénière.

Mercredi 4 avril 2001

Stratégies visant à promouvoir une participation suffisante des femmes au processus de décision (réunion plénière et groupes de travail) (point 6);

Séance avec supports visuels II;

Rapport des groupes de travail en réunion plénière (suite).

Jeudi 5 avril 2001

Visite d'étude.

Vendredi 6 avril 2001

Questions diverses (point 7);

Conclusions et recommandations (point 8);

Adoption du rapport (point 9).

Programme - calendrier

	<i>Lundi</i>	<i>Mardi</i>	<i>Mercredi</i>	<i>Jeudi</i>	<i>Vendredi</i>
<i>09h-12h</i>	Inscription des participants Ouverture du séminaire Introduction générale	Stratégies visant à promouvoir l'égalité des chances en matière d'emploi, de revenu et de carrière Séance avec supports visuels I	Stratégies visant à promouvoir la participation suffisante des femmes dans la prise de décision Séance avec supports visuels II	Visite d'étude	Conclusions et recommandations Adoption du rapport
<i>12h-14h</i>	Déjeuner	Déjeuner	Déjeuner	Déjeuner pendant l'excursion	Déjeuner
<i>14h-16h</i>	Étude approfondie de la situation des femmes dans le secteur de la foresterie : état actuel, obstacles et possibilités	Groupes de travail	Groupes de travail	Voyage d'étude	Départ des participants (transfert pour Lisbonne)
<i>16h-18h</i>	Réunion plénière	Rapport à la réunion plénière	Rapport à la réunion plénière		
<i>20h-21h</i>	Apéritif de bienvenue			Dîner officiel	

Inscription

Un bulletin officiel d'inscription est joint à la présente note. **La date limite pour les inscriptions est fixée au 31 janvier 2001.** Les bulletins dûment remplis doivent être retournés aux adresses indiquées sur le formulaire à la page ..

***NB** : l'inscription n'est confirmée qu'après réception du versement.*

Frais d'inscription

Les frais d'inscription s'élèvent à 250 euros par personne. Ils couvrent :

- le transport de Lisbonne à Viseu et de Viseu à Lisbonne;
- les documents du séminaire;
- le voyage d'étude (comprenant deux repas).

Dispositions concernant le règlement des frais d'inscription

Les frais d'inscription doivent être réglés par virement bancaire, au plus tard le 31 janvier 2001, au compte ci-après :

Banque : Caixa Geral de Depósitos

Adresse : Av. Conde Valbom - Lisboa

Numéro de compte : 02570 1126 2030

Numéro d'identification bancaire (NIB) : 0035 02570 001126 203034

Afin de garantir que le versement parvienne en temps voulu, le système de tarification adopté est le suivant :

- tarif normal pour les demandes reçues par le pays hôte avant le 30 janvier 2001;
- tarif majoré de 15 % pour les demandes reçues par le pays hôte après le 30 janvier 2001.

Annulation

Toute annulation devra être annoncée par écrit, par courrier électronique ou par télécopie au secrétariat du séminaire, à Lisbonne. En cas d'annulation avant le 2 mars 2001, 80 % du montant seront remboursés. Aucun remboursement ne sera effectué après cette date.

Hébergement

Les participants doivent choisir l'un des trois hôtels ci-dessous et faire les réservations eux-mêmes par télécopie ou courrier électronique à l'adresse suivante :

M. Luis Soares

Hotel Montebelo

Urbanização Quinta do Bosque

P - 3500 Viseu

Téléphone : +351 232 420 000 / Télécopie : +351 232 415 400

Courrier électronique : hotelmontebelo@grupovisabeira.pt

L'hôtel Montebelo confirmera les réservations par télécopie.

Plusieurs manifestations culturelles et sociales se dérouleront à Viseu aux dates du séminaire et un grand nombre de visiteurs est attendu. Il est donc vivement recommandé aux participants de réserver leur chambre d'hôtel le plus tôt possible.

Les prix approximatifs des chambres sont donnés en euros et en escudos, par personne.

	Hôtel Montebelo****		Hôtel Príncipe Perfeito***		Hôtel Ibis**	
	<i>chambre simple</i>	<i>chambre double</i>	<i>chambre simple</i>	<i>chambre double</i>	<i>chambre simple</i>	<i>chambre double</i>
Forfait 1 (5 nuits + 4 déjeuners + 4 dîners)	90 000 Esc. 449 euros	65 000 Esc. 325 euros	85 000 Esc. 424 euros	60 000 Esc. 300 euros	75 000 Esc. 375 euros	55 000 Esc. 275 euros
Forfait 2 (5 nuits + 4 déjeuners + 1 dîner)	75 000 Esc. 375 euros	50 000 Esc. 250 euros	70 000 Esc. 350 euros	50 000 Esc. 250 euros	65 000 Esc. 325 euros	45 000 Esc. 225 euros
Forfait 3 (5 nuits, sans repas)	60 000 Esc. 300 euros	35 000 Esc. 175 euros	55 000 Esc. 275 euros	35 000 Esc. 175 euros	50 000 Esc. 250 euros	30 000 Esc. 150 euros

Programme pour les personnes qui accompagnent les participants

Note : Si moins de 25 personnes s'inscrivent, les programmes seront annulés.

Programme	Activités	Prix
<i>1ère option</i>	- Visite du centre historique de Viseu, de la cathédrale et du musée Grão Vasco - Déjeuner au terrain de golf de Montebelo - Golf	7 000 Esc 35 euros
<i>2ème option</i>	- Visite de plusieurs centres historiques près de Viseu (Celorico da Beira, Castelo Melhor, Vila Nova de Foz Côa, Freixo de Numão, Mêda et Marialva) et de sites archéologiques	12 000 Esc 60 euros

Dispositions pour le règlement de la note d'hôtel et des programmes touristiques pour les personnes accompagnant les participants

Les participants qui n'habitent pas au Portugal pourront régler leur note d'hôtel au numéro de compte suivant :

Banque : Caixa Geral de Depósitos
Praça da República - 3500 Viseu

Numéro de compte : 0930 129 1941 230

Numéro d'identification bancaire (NIB) : 0035 0930 00129 191 230 42

Les notes peuvent être réglées également par carte de crédit directement à l'hôtel Montebelo. Les banques suivantes changent l'argent liquide et les chèques de voyage :

- Caixa Geral de Depósitos - Praça da República - 3500 Viseu, Tél. + 351 232 425424

- Banco Espírito Santo - Av. Emídio Navarro - 3500 Viseu, Tél. + 351 232 426750

Arrivée des participants

L'organisation hôte assure le transport des participants par autocar depuis l'aéroport de Lisbonne et depuis le centre de la ville de Lisbonne jusqu'à Viseu. Comme le trajet est long, veuillez noter les dates et les heures de départ :

1er avril

Centre de Lisbonne (à côté de l'hôtel Holiday Inn - Av. António José Almeida) 17 h 00;
aéroport de Lisbonne 17 h 30.

Les organisateurs feront connaître en temps voulu toute modification d'horaires, en fonction des renseignements portés sur les bulletins d'inscription.

Départ des participants (6 avril)

Les cars partiront de l'hôtel Montebelo à Viseu à 15 heures pour arriver à l'aéroport de Lisbonne à 18 heures.

Climat

En avril, le temps est généralement pluvieux et peut être froid (température moyenne 15°). Les participants doivent prévoir des vêtements chauds et une tenue de pluie et des chaussures adaptées aux visites en forêt.

Sites culturels de Viseu

Viseu est aujourd'hui une ville qui peut être fière de sa richesse historique. Sa population, son agriculture, la richesse de son sous-sol et son potentiel touristique sont des ressources

remarquables qui, jointes à la récente industrialisation et à un nouveau réseau routier, ne manqueront pas de redonner à Viseu sa réputation d'antan.

Principales attractions et activités :

Monuments historiques et lieux culturels (Viseu et environs);

Musées (Grão Vasco/Almeida Moreira/Tesouro da Sé/Caramulo);

Nature, environnement et parcs;

Sites archéologiques et naturels;

Sports d'aventure;

Thermes (S. Pedro do Sul, Caldas da Felgueira, Carvalhal, Alcafache, Caldas de Sangemil, Caldas da Cavaca);

Artisanat;

Club de golf et piscine.

Communications

Les communications téléphoniques et le service de télécopie seront à la charge des participants.

Renseignements complémentaires

Le secrétariat du séminaire enverra ultérieurement aux participants toute la documentation.

Annexe

**SÉMINAIRE SUR LA PLACE DES FEMMES DANS LA FORESTERIE - Stratégies
visant à accroître la participation des femmes dans le secteur de la foresterie
en Europe et en Amérique du Nord**
Viseu (Portugal), 2-6 avril 2001

BULLETIN D'INSCRIPTION

À remplir et à retourner au plus tard le 30 janvier 2001 aux deux adresses ci-après :

▪ Aurora Verde
Direcção-Geral das Florestas
Ministério Agricultura Desenvolvimento Rural e
Pescas
Av. João Crisóstomo, 28
P - 1069-040 Lisboa
Tél. +351 21 312 4918
Télécopie : +351 21 312 4992
Courrier électronique :
a.verde@dgf.min-agricultura.pt

▪ Christiane Kind
Section du bois
Division du commerce CEE-ONU
Palais des Nations
CH - 1211 Genève 10
Tél. +41 22 917 2870
Télécopie : +41 22 917 0041
Courrier électronique : christiane.kind@unece.org

Nom : _____ Prénom : _____

Fonction/titre : _____

Pays/organisation : _____

Nationalité : _____

Adresse professionnelle : _____

Code postal : _____ Ville : _____ Pays : _____

Tél. : _____ Télécopie : _____ Courrier électronique : _____

Langue souhaitée : Anglais Français Russe Portugais

Accompagné(e) de M./Mme : _____

(Un bulletin d'inscription par personne)

Arrivée Date : _____ Heure : _____ Vol No : _____

Départ Date : _____ Heure : _____ Vol No : _____

Hébergement

J'ai réservé une chambre par l'intermédiaire de l'Hôtel Montebelo (Viseu)

Hôtel Montebelo ****

